



Scène 14 de l'Acte IV Re-écrite pour Scorb

par

Fleur-dEspoir__

Je suis très fière de publier la traduction de la **MERVEILLEUSE** réécriture de la (*horriblement catastrophique*) scène 14 de l'acte IV de *L'Enfant maudit*. Cette fiction s'adresse à tous ceux qui ont été frustrés par cette scène. Je ne vous en dis pas plus parce que je ne veux pas gâcher le plaisir mais vraiment, elle est magnifique. Je ne remercierai jamais assez **Rainystreetlights** de m'avoir autorisée à la traduire. C'est un immense honneur et une grande joie et je ne saurais que trop vous conseiller d'aller lire ses fictions, toutes plus belles les unes que les autres.

Vous trouverez ses fictions ici : </users/rainystreetlights/pseuds/rainystreetlights>

Je tiens aussi à remercier ma petite Angèle d'amour pour sa relecture et pour le fait qu'elle soit toujours présente, quelques soient les folies que je lui demande 3

Résumé de l'auteur :

"ATTENTION : CONTIENT DES SPOILERS DE L'ENFANT MAUDIT

J'ai trouvé que l'originale scène 14 de l'acte IV était très molle en comparaison à ce que j'attendais de la relation entre Albus et Scorpius. Dans mon idée de la pièce, ils finissent ensemble à la fin, en raison notamment des nombreux parallèles entre eux et Ron/Hermione et Severus/Lily. C'est pourquoi j'ai écrit cette réécriture.

Je l'ai écrite comme une expérience marrante. Je voulais voir si je pouvais changer la fin pour que Scorbus devienne canon sans changer le principal sujet de la pièce elle-même (NdT : elle a parfaitement réussi !). J'ai basé ma scène sur les véritables répliques de la scène originale y mêlant des répliques complètement canon. Cependant, j'ai rendu la scène beaucoup plus théâtrale car il me semble que c'était nécessaire pour la trame.

Je l'ai écrite principalement pour moi-même. C'est complètement PG (NdT : je n'ai aucune idée de ce que ça signifie donc si quelqu'un le sait...) et il faut la lire comme si elle était à la place de l'originale scène 14 de l'acte IV."

ooo

ALBUS et SCORPIUS courent dans un couloir. ALBUS a un air à la fois ahuri et excité. SCORPIUS, lui, semble malade.

ALBUS : Je n'arrive pas à croire que tu aies fait ça.

SCORPIUS : Je n'arrive pas à y croire non plus.

ALBUS : Rose t'a demandé si tu voulais t'asseoir avec elle au déjeuner dans la Grande Salle et tu as...

SCORPIUS (*mortifié*) : ... dit ' non '. Je sais, Albus, ne me fais pas revivre ce moment.

ALBUS : C'était extraordinaire, Scorpius ! Ta tête ! Pourquoi diable as-tu dit non ? Ça aurait pu vous mener ' au mariage ', ou quel que soit le truc dont tu veux absolument me parler quand j'essaie de dormir.

SCORPIUS gémit et ils montent lentement un escalier qui disparaît dans les coulisses à droite de la scène.

ALBUS : Laisse-moi deviner. Après tes escapades dans le temps, tu espères toujours aller au ' Bal du sang ' avec Polly Chapman, Monsieur Scorpion Roi ?

Ils s'arrêtent au milieu de l'escalier, ALBUS se trouve une marche au-dessus de SCORPIUS, ce qui les place à la même hauteur.

SCORPIUS : Suite à mes ' escapades ' comme tu dis, et je préférerais que tu n'en parles plus comme ça, c'était vraiment horrible ; j'ai réalisé, à vrai dire, quelque chose de très important.



ALBUS : Ah oui, et quoi donc ?

SCORPIUS : Ironiquement, c'est en utilisant un retournement de temps que j'ai réalisé qu'on a qu'une vie, tu vois ? Il faut faire ce qui est bien pour soi, pas ce qu'on attend de nous. Aussi charmante que soit ta cousine... Je crois que je forçais un peu.

ALBUS (*apparté*) : Euphémisme du siècle.

SCORPIUS (*l'ignorant*) : Oui, si j'étais allé m'asseoir avec elle, ça aurait pu mener quelque part et la prise de risques est... relativement drôle. (*Il regarde ALBUS d'un air entendu.*) Mais je crois qu'il est temps que j'apprécie ce que j'ai dans le présent et pas un quelconque futur possible. Je pensais qu'avoir un béguin pour elle serait une bonne chose, mais on ne choisit pas ce genre de choses, ça doit être euh... naturel... et tout ça quoi...

Un silence embarrassant s'installe et SCORPIUS tente de se faire tout petit

ALBUS : Ok...

SCORPIUS (*avec un peu trop d'enthousiasme*) : Enfin bref, j'ai bien trop de devoirs pour m'intéresser à un truc comme les filles ! J'imagine que ce serait pareil pour toi si tu n'avais pas flashé sur le regard ténébreux de la prof de potions.

ALBUS : Je ne suis pas attiré par les femmes plus âgées, Scorpius. Je n'arrête pas de te le dire, Delphi et moi, on était...

SCORPIUS (*en faisant des guillemets avec ses doigts*) : ' Juste potes ', bien sûr.

ALBUS : Arrête avec les imitations, je suis sérieux.

SCORPIUS (*sarcastiquement*) Ok, Célestina Moldubec, on va dire que je te crois. On va voir le match de Quidditch ? Serpentard joue contre Poufsouffle ! Il paraît que ça va être un grand match.

ALBUS : Je croyais qu'on détestait le Quidditch ?

SCORPIUS : Les gens peuvent changer. D'ailleurs, je me suis entraîné. Je pense que je vais pouvoir intégrer l'équipe, peut-être.

(*ALBUS rit*)

SCORPIUS : Je peux rêver, non ? Allez, viens.

ALBUS : J'peux pas. Mon père s'est arrangé pour venir me voir.

SCORPIUS : Il prend du temps libre sur son travail au Ministère ?

ALBUS : Il veut qu'on aille se promener (*ils font tous les deux une grimace*), il a un truc à me montrer... à me dire... un truc du genre.

SCORPIUS (*doucement*) : Une promenade ?

ALBUS : Je sais. Je pense que c'est une idée pour ' resserrer les liens ' ou un truc milieu dans ce genre qui me donne envie de vomir. Mais, quand même, je crois que je vais y aller. Ça va ? Tu es tout pâle... et rouge. Pâle et rouge à la f...

SCORPIUS *s'avance et serre ALBUS contre lui.*

ALBUS : Qu'est-ce que tu fais ? Je croyais qu'on avait décidé qu'on ne se faisait pas de câlins.

SCORPIUS : J'étais pas sûr. Peut-être qu'on devrait. Maintenant que j'ai cette nouvelle version de nous deux.. dans ma tête.

ALBUS : Nouvelle... version de nous ?

ALBUS et SCORPIUS se séparent.

SCORPIUS : Je veux dire... Merlin, je ne sais pas ce que je veux dire... (*en bégayant*) les voyages dans le temps et... parce que, tu sais... on est les ' originaux ', c'est un nouveau départ... Et puis tu parlais de ton père, et ça avait l'air difficile, et j'ai soudain été SUBMERGE par ce besoin et, euh...

Il y a un silence gêné et SCORPIUS et ALBUS se regardent

SCORPIUS : Tu sais, peut-être qu'on ne devrait pas se faire de câlins, c'était une idée stupide. Je veux dire, tu dois d'abord vérifier auprès de ta vieille retraitée de petite-amie si ça ne pose pas de problème d'enlacer ton meilleur a...

ALBUS se penche brusquement et embrasse SCORPIUS sur la joue. ALBUS recule et sourit alors que SCORPIUS semble sur le point de défaillir.

ALBUS : Je te vois au dîner.

ALBUS sort.

SCORPIUS (*avec la voix brisée*) Ok, oui, cool, super, salut. Je te garderai une place !

ALBUS (*depuis les coulisses*) Ça ne sera bizarre que si tu fais en sorte que ça le soit.

SCORPIUS (*lui criant*) Bien reçu et entièrement compris !



Les autres fictions de Fleur-dEspoir__ :

Escape to Victory	https://www.manyfics.net/fiction-ficid-5003.htm
Jamais moi	https://www.manyfics.net/fiction-ficid-5045.htm
Songe d'une nuit d'hiver	https://www.manyfics.net/fiction-ficid-5044.htm
Et si on recommençait ?	https://www.manyfics.net/fiction-ficid-4994.htm
Ton pire cauchemar	https://www.manyfics.net/fiction-ficid-4995.htm
Maman, si tu voyais ma vie	https://www.manyfics.net/fiction-ficid-4993.htm
A travers toi	https://www.manyfics.net/fiction-ficid-4996.htm